

Links und Literatur zur Fortbildung "Mehrsprachige Familien in der Kita"

Susanne Kühn - 23. März 2021

Elternfilm „Wie Babys sich entwickeln“

DVD bestellen unter: <http://www.ane.de/bestellservice/elternfilme/>

Online Deutsch:

<https://www.youtube.com/watch?v=Wpvosui2y8o&list=PLV4hUJQRSdNKAqGcMh3zFBnx7-FCx8g7xw&index=3>

Online Arabisch:

<https://www.youtube.com/watch?v=B7qJReohP7U&list=PLV4hUJQRSdNlvDhFi7SiMtdPKc3c19FP1&index=3>

Elternbriefe

Informationen für Eltern zu Sprache und Mehrsprachigkeit zum Download in verschiedenen Sprachen:

- Ein Elternbrief zu Mehrsprachigkeit in 18 verschiedenen Sprachen unter: <https://www.lakossachsen.de/lakos-materialien/elterninfoblatt-mehrsprachigkeit/>
- Elternbrief „Wie lernt mein Kind 2 Sprachen, deutsch und die Familiensprache?“: <https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/elternbriefe/>
- Flyerreihe zu Mehrsprachigkeit vom BIVEM auf Deutsch, Türkisch, Russisch und Englisch: <https://bivem.leibniz-zas.de/de/service-transfer/flyerreihe/>
- Infos für mehrsprachige Familien zu den U-Untersuchungen für mehrsprachige Familien von Kinderärzten erstellt: <https://www.kinderaerztliche-praxis.de/a/downloads-merkblaetter-zur-mehrsprachigkeit-fuer-eltern-in-verschiedenen-sprachen-1829224>

Miteinander sprechen: eine Anregung für Eltern

(Bezirksamt Friedrichshain-Kreuzberg von Berlin/RAA Berlin); je 3,- Euro zzgl. Porto.

Bestellen unter <http://raa-berlin.de/miteinander-sprechen-bestellen/>

In fünf Sprachkombinationen:

1. Deutsch, Französisch, Polnisch, Spanisch, Vietnamesisch (1. Auflage - 2009)
2. Deutsch, Arabisch, Englisch, Russisch, Türkisch (2. Auflage - 2009)
3. Deutsch, Bosnisch & Kroatisch, Kurdisch, Portugiesisch, Serbisch (3. Auflage - 2010)
4. Deutsch, Griechisch, Bulgarisch, Rumänisch, Italienisch (4. Auflage – 2013)
5. Albanisch, Farsi/Dari (Iran/Afghanistan), Romanes, Tigrinja (Eritrea), Deutsch

Hilfsmittel zur Kommunikation mit mehrsprachigen Familien:

Bildbuch: Kita-Alltag

<http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/themen/zusammenarbeit-mit-familien/bildbuch-kita-alltag/>

Broschüre in 6 Sprachen: Willkommen in unserer Kita

https://www.bundesregierung.de/Content/Infomaterial/BMFSFJ/Herzlich-Willkommen-in-unserer-Kita_BMFSFJ16-120878.html

Elternflyer: "Informationen zur Kindertagesbetreuung" in 12 Sprachen, nifbe.
<https://kita-einstieg.fruehe-chancen.de/aktuelles/elternflyer-informationen-zur-kindertagesbetreuung-in-zwoelf-sprachen/>

Kommunikationsbildkarten online zum Download:
https://www.dresden.de/de/leben/schulen/bildungsbuero/neuzugewanderte/kita/kommbi.php?pk_campaign=Shortcut&pk_kwd=kommbi

<https://www.dicvfreiburg.caritas.de/derverband/fachbereiche/kind-jugend-familie/tageseinrichtungen-fuer-kinder/materialien-fuer-eltern/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen/aufnahmeheft-ordnung-und-formulare-in-verschiedenen-sprachen>

Elterngespräche in der Kita ohne Dolmetscher! 200 mehrsprachige Bildkarten. Cornelsen Verlag. <https://www.verlagruhr.de/elterngespraechе-in-der-kita-ohne-dolmetscher.html>

Kita-Tip http://www.setzer-verlag.com/epages/79584208.sf/de_DE/?ObjectPath=/Shops/79584208/Products/978-3-9816248-8-5

Poster

Poster „**Sprachenbaum**“, „**Wir sind mehrsprachig**“ und „**Willkommen**“
bestellen unter: www.talisa-verlag.com

Poster „**Entwicklungsbaum Sprache**“ (auch: russisch, türkisch, arabisch, französisch, portugiesisch), bestellen unter: <https://www.verlag-modernes-lernen.de/buecher/shop-detail/article/8413>

Interkultureller Kalender <https://www.berlin.de/lb/intmig/service/interkultureller-kalender/> oder

Poster Eine Kita - viele Sprachen. http://sprach-kitas.fruehe-chancen.de/fileadmin/Bilder/Archiv/SPK/BMFSFJ_Schwerpunkt_Kitas_Poster_RZ5_Ansicht.pdf

Mehrsprachige Infos für Eltern über Corona und anderes

https://www.niedersachsen.de/Coronavirus/informationen_in_fremdsprachen/informationen-in-fremdsprachen-186959.html

<https://corona-ethnomed.sprachwahl.info-data.info/>

<https://www.kita-einstieg-hamburg.de/elterninfo/>

Fachliteratur für pädagogische Fachkräfte zum Thema „Zusammenarbeit mit Eltern“

Vorlesen

Material zum mehrsprachigen Vorlesen vom Verband binationaler Familien und Partnerschaften

bestellen unter: <http://www.mehrsprachigvorlesen.verband-binationaler.de/> (ganz nach unten scrollen!)

Interkulturelle Kinderbücher im Kinder(gruppen)Alltag

www.eene-meene-kiste.de

Katalog mehrsprachige Kinderbücher 2020/21

<https://www.edition-bilibri.com/wp-content/uploads/2020/09/Mehrsprachige-Kinderb%C3%BCcher-2020-2021.pdf>

Reime, Verse, Lieder

Internationale Kinderreime

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international/>

Videos von Internationalen Kinderreimen

<http://buchstart-hamburg.de/kinderreime-international-videos/>

Kinderverse in über 50 Sprachen von Silvia Hüsler

bestellen unter: www.lambertus.de

Eltern in die Sprachbildung einbeziehen

- Fachartikel: Eltern in die Sprachförderung einbeziehen: Gerne!-Aber wie? Kühn, Susanne (2010) in: TPS 7/2010, S. 12-15.
<http://www.erzieherin.de/eltern-in-die-sprachfoerderung-einbeziehen.html>
- Buchstart-Broschüre „**Mit Kindern Bücher gucken**“:
<http://buchstart-hamburg.de/wp-content/uploads/2017/05/buchstart-broschuere.pdf>

Hintergrundinformationen: Inklusion und Kultursensitive Arbeit

Jörn Borke, Hanna Bruns und Andere (2013). **Kultursensitive Krippenpädagogik.**

Anregungen für den Umgang mit kultureller Vielfalt. Berlin: Verlag das netz.

<http://www.verlagdasnetz.de/home/neuerscheinungen/852-kultursensitive-krippenpaedagogik.html>

Eingewöhnung

Fachtext zur kultursensitiven Eingewöhnung

<https://www.nifbe.de/component/themensammlung?view=item&id=643:eingewoehnung-in-kita-und-krippe-kultursensitiv-gestalten>

Wiedereingewöhnung in der Krippe – Peers helfen [https://www.klett-](https://www.klett-kita.de/Website/Einzelseiten/TPS/Downloaddateien/Fachtext%20Akeela%20-%20Wieder-Eingew%C3%B6hnung%20Krippe.pdf)

[kita.de/Website/Einzelseiten/TPS/Downloaddateien/Fachtext%20Akeela%20-%20Wieder-Eingew%C3%B6hnung%20Krippe.pdf](https://www.klett-kita.de/Website/Einzelseiten/TPS/Downloaddateien/Fachtext%20Akeela%20-%20Wieder-Eingew%C3%B6hnung%20Krippe.pdf)

- ➔ Meine Kollegin Amna Akeela hat weitere Texte zu dem Thema verfasst und auch einen zum Thema Ramadan-Grüße für Familien: <http://www.amna-akeela.de/>

Unser Eingewöhnungstagebuch. Cornelsen Verlag.

Mehrsprachigkeit allgemein:

Mythen zur Sprachentwicklung [https://integration.haus-der-kleinen-](https://integration.haus-der-kleinen-forscher.de/themen/sprachfoerderung/6-mythen-zur-sprachentwicklung/)

[forscher.de/themen/sprachfoerderung/6-mythen-zur-sprachentwicklung/](https://integration.haus-der-kleinen-forscher.de/themen/sprachfoerderung/6-mythen-zur-sprachentwicklung/)

Scharff Rethfeldt, W. (2018). **Viele Sprachen sprechen**. Kindergarten heute 6/2018, Seite 16-18. Verfügbar unter: <https://www.herder.de/kiga-heute/fachmagazin/archiv/2018-48-jg/6-7-2018/viele-sprachen-sprechen-bedeutung-von-mehrsprachigkeit-fuer-die-sprachentwicklung/>

Dintsioudi, A. & Krankenhagen, J. (2020): Mehrsprachigkeit in der Kita von Anfang an begleiten. Niedersächsisches Institut für frühkindliche Bildung und Entwicklung. Nifbe-Beiträge zur Professionalisierung Nr. 12. Verfügbar unter:

https://www.nifbe.de/images/nifbe/Infoservice/Mehrsprachigkeit_Druck.pdf

Kühn, Susanne (2021) Frühe Mehrsprachigkeit in Kita-Alltag begleiten. <https://www.kita-fachtexte.de/de/fachtexte-finden/fruehe-mehrsprachigkeit-im-kita-alltag-begleiten>

Mehrsprachen-Kontexte <http://www.sk.tu-dortmund.de/media/other/Mehrsprachen-Kontexte.pdf>

Fachlich fit! Sprachliche Bildung aus dem Effeff. Qualifizierungsplattform für Kita-Teams und die frühpädagogische Aus-, Fort- und Weiterbildung. München: Staatsinstitut für Frühpädagogik (IFP). Verfügbar unter:

https://www.ifp.bayern.de/veroeffentlichungen/fachlich_fit.php

Visualisierungen mit Symbolen zur unterstützten Kommunikation

<https://www.metacom-symbole.de/>

kostenfreier Download: https://metacom-symbole.de/downloads/download_materialien.html

Zur datensicheren Kommunikation mit Eltern

www.kita-info-app.de

<https://family.co/de/>

<https://www.fruehe-bildung.online/digitale-kompetenz/werkzeuge/kita-apps-fuer-elternkommunikation>

zum Thema Datenschutz:

<http://kindergaerten-bw.de/,Lde/Startseite/Service/Datenschutz+in+Kitas>

https://www.datenschutz-berlin.de/fileadmin/user_upload/pdf/publikationen/informationsmaterialien/2020-BInBDI-Datenschutz_Bild_Ton_Video.pdf

Kostenpflichtiger Online-Videodolmetscher-Service:

<https://www.videodolmetschen.com/>